

Title	第23回 郵便局
Author(s)	清原, 文代; 顧, 春芳
Editor(s)	
Citation	大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編. 23, p.1-5
Issue Date	2007
URL	http://hdl.handle.net/10466/15867
Rights	

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第23回 郵便局

[課文]

M: 我要往日本寄航空信。

Wǒ yào wǎng Rìběn jì hángkōngxìn.

日本へエアメールを送りたいのですが。

F: 要挂号吗?

Yào guàhào ma?

書留にしますか。

M: 要。

Yào.

はい。

F: 请填写一下这张单子，在这儿签名。

Qǐng tián yíxià zhè zhāng dānzi, zài zhèr qiānmíng.

この用紙に記入して、ここにサインしてください。

[参考 Web ページ]

中国邮政集团公司 业务介绍

<http://www.chinapost.gov.cn/yyzn/index.htm>

邮政 yóuzhèng (郵政) 集团 jítuán (グループ) 公司 gōngsī (会社)

业务 yèwù (業務) 介绍 jièshào (紹介)

邮政资费

<http://www.chinapost.gov.cn/yyzn/zifei/indexzifei.htm>

资费 zīfèi (電話や郵便の料金)

[新出語句と語法のポイント]

M: 我要往日本寄航空信。

Wǒ yào wǎng Rìběn jì hángkōngxìn.

日本へエアメールを送りたいのですが。

[新出語句]

要 yào 【助動】～したい、～しなければならない

寄 jì 【動】郵送する

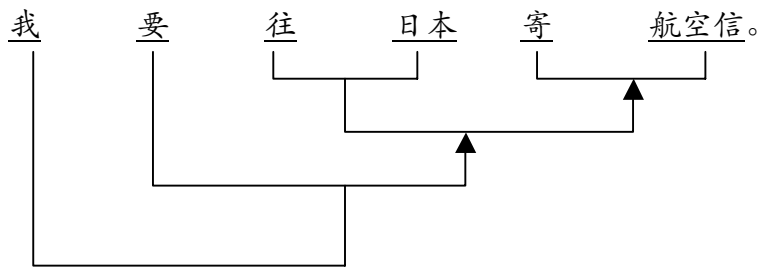
航空信 hángkōngxìn 【名】エアメール

[注釈]

“往”は動作行為の向かう方向を導く前置詞です（☞第9回、第22回のプリント参照）。

[語法]

“要”は動詞としての用法（欲しい、要る）に加えて、意志（～したい）や必要（～しなければならない）を表す助動詞としての用法があります。助動詞は動詞フレーズの前に置きます。



F: 要挂号吗?

Yào guàhào ma?

書留にしますか。

[新出語句]

挂号 guàhào 【動】書留にする

[注釈]

(1) “挂号”には病院で受け付け手続きをするという意味もあります。

(例) A: 我要挂号。(診察を申し込みたいのですが)

Wǒ yào guàhào.

B: 挂哪科? (どの科ですか)

Guà nǎi kē?

A: 挂内科。(内科です)

Guà nèikē.

書留では郵便物に、受診手続きでは患者さんに、“号码 hàomǎ” 番号をつけて管理するという点で共通しています。

(2) “要挂号吗？”は直訳すると「書留にする必要はありますか」という意味になります。

M: 要。

Yào.

はい。

[注釈]

意志や必要を表す助動詞の“要”は単独で疑問文の答えになることができます。したがって「はい」というのは意識です。

[語法]

意志や必要を表す助動詞の“要”の否定文の作り方は注意が必要です。意志の場合は“不想”、必要の場合は“不用”と否定します。

(例1) A: 你要买电脑吗? (あなたはパソコンを買いたいですか)

Nǐ yào mǎi diànnǎo ma?

B: 我不想买电脑。(私はパソコンを買いたくありません)

Wǒ bù xiǎng mǎi diànnǎo.

(例2) A: 要盖章吗? (押印しなければなりませんか)

Yào gài zhāng ma?

B: 不用盖章。签字就行了。(押印しなくていいです。サインすればOKです)

Búyòng gài zhāng. Qiānzì jiù xíng le.

“不要”は禁止や制止を表します (☞第18回のプリント参照)。

F: 请填写一下这张单子，在这儿签名。

Qǐng tián yíxià zhè zhāng dānzi, zài zhèr qiānmíng.

この用紙に記入して、ここにサインしてください。

[新出語句]

单子 dānzi 【名】項目別になっている書き付け、伝票

签名 qiānmíng 【動】サインする

[注釈]

(1) “张”は“单子”を数える量詞です (☞第16回のプリント参照)。

- (2) “一下”は、動詞+“一下”で「ちょっと～する」という意味になります（㊦第4回、第8回のプリント参照）。
- (3) “在”は動作行為の行われる場所を導く前置詞です（㊦第1回、第21回のプリント参照）。
- (4) “签名”と“签字”は書類や契約書に同意のサインをするという意味では同じように使えますが、芸能人のサインなど記念にサインする場合は“签名”の方を使います。

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

M: 日本へエアメールを送りたいのですが。

F: 書留にしますか。

M: はい。

F: この用紙に記入して、ここにサインしてください。



M: 我要往日本寄航空信。

F: 要挂号吗？

M: 要。

F: 请填一下这张单子，在这儿签名。